

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

Aepfel	Tafel I	Fleur de Pommier Aepfelblüthe
	Tafel II	Double Fleur de Pommier Gefüllte Aepfelblüthe
	Tafel III	Passepomme d'Automne. 3. Herbststrichapfel. Anf. Sept. Passepomme blanche. 2. Weisser Strichapfel. Hälfte Aug. Passepomme rouge. 1. Rother Strichapfel. Ende Jul.
	Tafel IV	Calville rouge d'Eté normande Rother Sommerkalwill aus Normandie. Ende August. Calville rouge d'Eté platte. 6. Rother platter Sommerkalwill. Anfang Sept. Calville rouge d'Eté. 4. Rother Sommerkalwill. August
	Tafel V	Calville blanche d'Eté. 7. Weisser Sommerkalwill. Anf. Sept. Calville blanche d'Hyver. 8. Weisser Winterkalwill. bis Maerz o. April
	Tafel VI	Calville blanche d'Hiver follane. 9. Weisser Winterkalwill Tollapfel. bis Maerz
	Tafel VII	Calville blanche d'Hyver batarde. 10. Weisser Bastard Winterkalwill. bis Maerz.
	Tafel VIII	Pomme blanche Suisse. 11. Großer weisser Schweizerapfel. Febr. - Maerz
	Tafel IX	Pomme Suisse panachée. 12. Gestreifter Schweizerapfel. bis Febr.
	Tafel X	Pomme sonnante Allemande. 14. Deutscher Schlotterapfel. bis Lichtmess Pomme Suisse panachée – variété. 13. Gestreifter Schweizerapfel. Eine Spielart. bis Febr.
	Tafel XI	Calville rouge d'Automne ou d'Hyver. 15. Rother Winterkalwill. bis Weihnachten.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Tafel XII Sanguinolle, Coeur de boeuf. 17.
Ochsenherz, Blutapfel. bis Febr.
- Grande mammeuse taponne. 16.
Großer rother Zisenapfel. bis Fastnacht.
- Tafel XIII Rambour rouge. 19.
Rother Ramburgerapfel. bis Maerz.
- Rambour franc. 18.
Früher Ramburger. Mitte Sept.
- Tafel XIV Sucré jaune. 21.
Gelber Zuckerapfel. Nov, Dez.
- Doux. 20
Süssapfel. bis Mai.
- Tafel XV Cardinale. 22.
Der Kardinal. bis April.
- Citron d'Hyver. 23.
Citronenapfel. Weihnachten.
- Tafel XVI Pomme de Seigneur, Pomme d'Adam. 25.
Rother Herrenapfel. April, Mai.
- Gros Faros. 24.
Großer Farosapfel. bis Febr.
- Tafel XVII Petit Faros. 27.
Kleiner Faros. bis Febr.
- Caroline d'Angleterre. 26.
Englischer Karolin. bis Weihnachten.
- Tafel XVIII Pigeon Jerusalem. 28.
Taubenapfel. Jerusalem. bis Ostern
- Pigeon rouge variété. 29.
Taubenapfel, Abart des obigen. bis Ostern
- Tafel XIX Pigeonnet. 30.
Taeubling. Ostern
- Pigeon blanc. 31.
Weisser Taubenapfel. bis April
- Tafel XX Pearmain d'été. 33.
Sommerpearmain. Sept.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Pearmain d'hyver. 32.
Winterpearmain. Maerz, April
- Tafel XXI Borsdorf. 34
Borsdorfer
- Gros borsdorf, Pomme de Ciboule. 35
Großer Borsdorfer Zipollenapfel. beide bis April, Mai
- Tafel XXII Nelguin. 37
Nelguin. Febr., Maerz.
- Pomme noire. 36.
Schwarzer Borsdorfer. Dauert lange.
- Tafel XXIII Bostophe d'été. 38
Sommer Borsdorfer. Anfang Sept.
- Vrai drap d'or. 39.
Wahrer Goldstoffapfel. December
- Tafel XXIV Pomme d'or. 40.
Goldapfel. bis Maerz
- Tafel XXV Reinette grise de Champagne. 42.
Champagner, graue Renette. Dauert sehr lange
- Reinette grise. 41.
Graue Renette. bis Mai
- Tafel XXVI Reinette verte. 44.
Grüne Renette. Febr.,Maerz
- Reinette grise d'Orléans. 43.
Graue Renette von Orleans. bis Mai
- Tafel XXVII Pomme poire. 45.
Birnapfel. bis Febr.
- Reinette franche. 46
Echte Franz-Renette. dauert sehr lange
- Tafel XXVIII Reinette blanche. 47.
Weiße Renette.
- Grosse Reinette d'Angleterre. 48.
Große englische Renette. beide bis Maerz.
- Tafel XXIX Reinette de Bretagne. 50
Renette von Bretagne. bis Neujahr

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Reinette rouge. 49.
Rothe Renette. bis Mai
- Tafel XXX Reinette jaune hâtive. 51.
Gelbe Früh-Renette. Ende Sept.
- Reinette jaune tardive. Reinette dorée. 52.
Spaete gelbe Renette. Tulpenapfel. bis April
- Tafel XXXI Haute bonté. 54.
Renette von großer Güte. bis Ostern
- Nonpareille. 53.
Unvergleichliche Renette. bis Ende Maerz
- Tafel XXXII Fenouillet gris Anis. 55.
Grauer Fenchel- oder Anisapfel. bis Maerz
- Gros fenouillet gris. 56.
Großer Fenchel-oder Anisapfel. bis Ende Febr.
- Tafel XXXIII Fenouillet rouge, Bardin. 57.
Rother Fenchelapfel, Bardiner, bis Ende Febr.
- Fenouillet jaune. 58.
Gelber Fenchelapfel. bis Haelfte December
- Tafel XXXIV Violette. 59.
Veilchenapfel. bis Mai
- Martrange, chataigneur. 60.
Kastanienapfel. bis Maerz
- Tafel XXXV Gros Api, Pomme-rose. 62.
Großer Api, Rosenapfel. bis Jun.
- Rosette marbrée. 63.
Marmorierte Rosette. Anf.Sept.
- Api ordinaire. 61.
Gemeiner Api. bis Jun.
- Tafel XXXVI Pomme de neige, Marechal. 65.
Schnee- oder Marschallsapfel. Okt., Nov.
- Pomme de soye Rose, soyette. 64.
Seidenhemdgen. bis Weihnachten
- Tafel XXXVII Pomme étoilée. 66.
Sternapfel. bis Mai

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

	Tafel XXXVIII	Pomme de glace transparente. 67. Eisapfel. dauert sehr lange
	Tafel XXXIX	Petite pomme glacée de Sibérie. 68. Kleiner Sibirischer Eisapfel.
	Tafel XL	Pomme figue. 69. Feigenapfel. dauert lange
	Tafel XLI	Grosse pomme figue cultivée. 70. Großer zahmer Feigenapfel. dauert lange
		Petite pomme grise de doucin. 71 Kleiner, grauer Hekapfel. Ende Aug.
Birnen	Tafel I	Fleur de Poirier Birnen Blüthe
	Tafel II	Fleur de Poirier double. Gefüllte Birnen Blüthe.
	Tafel III	Petit-Muscat. 1a, 1b Die kleine Muscatellerbirn. Anf. Jul.
		Muscat Roial. Koenigliche Muscatbirn. Ende Jul.
		Muscat fleuri. 3. Geblümte Muscatbirn. Ende Jul.
	Tafel IV	Petit hâtiveau. 5. Kleine Frühzeitige. Hälfte Jul.
		Hâtiveau de Laforet. 6. Frühzeitige von Laforet. Hälfte Jul.
		Gros hâtiveau. 4. Große Frühzeitige. Hälfte Jul.
	Tafel V	Aurate. 7. Auratebirn. im July
		Muscat Robert. 8a, 8b. Roberts Muscatbirn. Hälfte July.
	Tafel VI	Robine. 9b, 9a. Robine. Ende August.
	Tafel VII	Amiré Joanner. 11. Johannisbirn. Anfang July.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Bourdon Musqué. 10.
Muskierte Purdinerbirn. Anfang August.
- Amiral. 12.
Admiralsbirn. Ende August.
- Tafel VIII Poire d'Ange. 13a.
Kleine Wasserbirn. Anfang August.
- Grosse aqueuse. 13b.
Große Wasserbirn.. im September
- Tafel IX Parfum de Septembre. 14b.
Parfumierte Septemberbirn. im September.
- Parfum d'Avûr. 14a.
Parfumierte Sommerbirn. Hälfte August.
- Poire de Baume. 14c.
Balsambirn. im August.
- Tafel X Cassolette. 15.
Kassolette. im August.
- Muscat Allemand. 16.
Deutsche Muscatbirn. bis May.
- Tafel XI Roiale d'hyver. 17.
Koenigliche Winterbirn. bis Maerz.
- Tafel XII Petit beurré rouge. 18b.
Kleine rothe Butterbirn. Anf. September
- Beurré rouge. 18a.
Rothe Butterbirn. Ende Sept.
- Tafel XIII Beurré gris. 19a.
Graue Butterbirn. September – Oktober.
- Tafel XIV Beurré gris. 19b.
Graue Butterbirn. September – Oktober.
- Tafel XV Doienné gris, beurré verd. 20.
Graue Dechants, Schmalzbirn. Ende Oktober.
- Tafel XVI Doienné. 21a. .
Dechants oder weisse Butterbirn. im Oktober
- Tafel XVII Doienné. 21b.
Dechants oder weisse Butterbirn. im Oktober

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Tafel XVIII Doienné. 21c.
Dechants oder weisse Butterbirn. im Oktober
- Tafel XIX Angleterre d'hyver. 23.
Englische Winterbirn. bis Jan.

Beurré d'Angleterre. 22.
Englische Butterbirn. Sept. – Oktober.
- Tafel XX Besy de Chaumontel. 24.
Wildling von Chaumontel. bis Sept.
- Tafel XXI Epine d'hyver. 26
Winterdorn. November – December

Petit-oin. 25
Kleine Schmeerbirn. im November
- Tafel XXII Epine d'été. 27.
Sommerdorn. Anf. Sept.

Epine-rose. 28.
Rosendorn. im August.
- Tafel XXIII Sucré vert. 29a.
Grüne Zuckerbirn. Ende Okt.

Variété. 29b.
Spielart.
- Tafel XXIV Poires d'oeuf.
Eierbirnen

Citron d'été de Wirzbourg. 30b.
Würzburger Sommer Zitronenbirn. Ende Aug.

Colmart d'été de Strasbourg. 30a.
Strasburger beste Birn.

Turque d'été. 31.
Schwanen Ei. im Sept.
- Tafel XXV Verte longue panachée. 33.
Gestreifte lange Grünbirn. im Okt.

Verte longue. 32.
Lange Grünbirn. im Okt.
- Tafel XXVI Fin-or de Septembre. 35.
Feine Goldbirn. im Sept.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

Fin-or d'été. 34a.
Sommer Goldbirn. halbe Aug.

Variété. 34b.
Spielart.

Tafel XXVII Poire d'or ou d'amidon. 36.
Aechte Gold- oder Kraftmehlbirn. im Sept.

Tafel XXVIII Bergamotte ronde d'été. 37b.
Runde Sommer Bergamotte. Anfang Sept.

Bergamotte d'été. 37a.
Sommer Bergamotte.

Tafel XXIX Bergamotte rouge. 38.
Rothe Bergamotte. im Sept.

Madeleine. 40
Magdalenenbirn. im July.

Tafel XXX Brüsselles. 39.
Brüsslerbirn. Ende August.
Bergamotte d'Automne. 41a.
Herbst Bergamotte. Okt. – Nov.

Variété. 41b.
Spielart.

Tafel XXXI Bergamotte Cadette. 42a.
Kleinere oder Kadette Bergamotte. im Okt.

Variété. 42b.
Spielart.

Tafel XXXII Bergamotte d'orée. 43.
Holländ'sche Goldbergamotte. im Okt.

Tafel XXXIII Bergamotte Suisse. 44a.
Schweizer Bergamotte. im Okt.

Variété. 44b.
Spielart.

Tafel XXXIV Bergamotte Crasanne. 45.
Krasanne Bergamotte. im Nov.

Tafel XXXV Crasanne panachée. 46.
Krasanne Bergamotte mit schäkigem Laube. im Nov.

Tafel XXXVI Bergamotte tardive. 47.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

Späthe oder Osterbergamotte. bis Maerz.

- Tafel XXXVII Bergamotte Bugy. 48.
Bergamotte von Bugy. bis April.
- Tafel XXXVIII Variété. 49b.
Spielart.

Bergamotte de Hollande. 49a.
Holländische Bergamotte. bis Maerz.
- Tafel XXXIX Bergamotte de Soulers. 50a, 50b.
Bergamotte von Soulers. bis Maerz.
- Tafel XL Colmart. 51a.
Kolmartsbirn. bis April.
- Tafel XLI Colmart variété. 51b.
Kolmartsbirn Spielart.
- Tafel XLII Marquise. 52.
Markisin. Nov.-Dec.
- Tafel XLIII Virgouleuse. 53a.
Virgouleuse. bis Januar.
- Tafel XLIV Virogouleuse. 53b.
Virgouleuse.
- Tafel XLV St. Germain. 54
St. Germain. bis Januar
- Tafel XLVI Grise bonne. 55.
Gute graue Sommerbirn. Ende August.
- Tafel XLVII Lansac, Dauphine. 57.
Lansac oder Dauphinsbirn. bis Januar

Ambrette 56.
Ambrette. bis Febr.
- Tafel XLVIII Besy de Chassery. 58b, 58a.
Wildling von Chassery.
- Tafel XLIX Besy de Chassery. 58c
Wildling von Chassery. bis Januar
- Tafel L Besy de Montigny. 59.
Wildling von Montigny. Anf. Okt.
- Tafel LI Besy de Lamotte. 60.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Wildling von Lamotte. Okt., Nov.
- Tafel LII Besy de Caissoi. 62
Wildling von Caissoi. im Nov.
- Besy d'héry. 61.
Wildling von Hery. Nov., Dec.
- Tafel LIII Roussette de Bretagne. 63.
Röthlichte aus Bretagne. Nov., Dec.
- Bouchet Ananas. 64.
Ananas Birn. Ende Aug. – Anf. Sept.
- Tafel LIV Vigne Demoiselle. 66.
Jungfernbirn. im Okt.
- Jalousie. 65.
Jalousie. im Okt.
- Tafel LV Blanquets
Blanketten
- Musqué. 67.
Muskierte. im Jul.
- Petit. 69.
Kleine. im Aug.
- Gros rond. 68.
Große runde. Ende Jul.
- A longue gueve. 70.
Langstielige. im Aug.
- Tafel LVI Rousselet hâtif. 71.
Frühzeitige Russelette. im Jul.
- Gros Rousselet. 72b.
Große Russelette. Anf. Sept.
- Roi d'été. 72a.
Sommerkönig. Anf. Sept.
- Tafel LVII Poires palatines.
Pfalzgraefinnen. im Sept.
- blanche. 73b.
weisse
- rouge. 73a.

rothe.

Tafel LVIII

Rousselet de Rheims. 75.
Russelette von Rheims. Anf. Sept.

Roi d'été de Merlet. 74.
Merlets Sommerkönig. Anf. Sept.

Rousselet d'hyver. 76.
Winter Russelette. bis März.

Tafel LIX

Ognonnet Archiduc d'été. 77.
Erzherzogliche Sommerzwiebelbirn. im August.

Ognon Allemand. 78
Deutsche Zwiebelbirn. im Sept.

Tafel LX

Salviati. 79a, 79b.
Salviatibirn. Ende Aug.

Tafel LXI

Bellissime d'été. 80.
Sommerwunderschöne. Ende Jul.

Tafel LXII

Poires Figues. 81.
Feigenbirnen. Ende Jul.

Musquée. 81a.
Muskierte.

Commune. 81
Gemeine.

Tafel LXIII

Bellissime d'Automne. 82.
Wunderschöne Herbstbirn. Ende Oct.

Tafel LXIV

Epargne.
Sparbirn.
83a Ende Juli.
83b Mitte Aug.

Tafel LXV

Guisse Madame. 86.
Frauenschenkel. Ende Jul.

Tarquin. 84
Tarquinsbirn. April-May

Tafel LXVI

·
Luise bonne. 86.
Die gute Luise. Nov, Dec.

Tafel LXVII

Rousseline. 87b, 87a.
Russeline. Anf. Nov.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Tafel LXVIII Sans peau d'été. 89.
Sommerbirn ohne Schale. im Jul.
- Orange tulipée. 88.
Gestreifte Pomeranzenbirn. Anf. Sept.
- Tafel LXIX Franchipane. 91.
Marzipanbirn. Ende Okt.
- Sans peau d'Automne. 90.
Herbstbirn ohne Schale. Okt., Nov.
- Tafel LXX Grosse queue. 93.
Dickstiel. im Sept.
- Chère à Dame. 92
Damenbirn. im Aug.
- Tafel LXXI Fargonelle d'été. 95.
Sommer-Fargonelle. Anf. Sept.
- Poire de Prince. 94.
Prinzenbirn. Sept.
- Fargonelle d'automne. 96.
Herbst-Fargonelle. im Sept.
- Tafel LXXII Grosse Fargonelle d'hyver. 97.
Große Winter Fargonelle. bis Febr.
- Tafel LXXIII Mansuette Solitaire. 98.
Katharinenbirn. im Sept.
- Tafel LXXIV Angobert simple. 99.
Einfache Rietbirn. im Sept.
- Caffé. 100.
Kaffebirn. Dez., Jan.
- Tafel LXXV Poir de Cuir. 101
Lederbirn. bis Dez.
- Saint Père. 102.
Heil. Vatersbirn. bis Juni
- Tafel LXXVI Impératrice. 103.
Kaiserin. Nov., Dez.
- Tafel LXXVII Impériale à feuilles de Chêne. 104.
Kaiserin mit Eichenlaub. April, Mai.

- Tafel LXXVIII Naples, Arménie. 105.
Neapolitanerin oder Armenische. bis März.
- Pastorale, Musette d'Anjou. 106.
Schäfersbirn. Nov., Dez.
- Tafel LXXIX Jardin. 108.
Gartenbirn. bis Dez.
- Champ-riche d'Italie. 107.
Italienische Reichenfeld. Dez., Jan.
- Tafel LXXX Double fleur panachée. 110.
Gefüllte Blüthe mit gestreifter Frucht. bis April.
- Double fleur. 109.
Gefüllte Blüthe.
- Tafel LXXXI Double fleur et fruit. 112
Zweimal Tragende Gefüllte Blüthe.
- Premier fruit.
Erste Frucht. im Sept.
- Second fruit
Zweite Frucht. im Okt.
- Tafel LXXXII Bon chrétien d'été Gracioli. 113.
Apotheker Sommer Zuckerbirn.
- Bon chrétien d'été Musqué. 114.
Muskierte Sommer Zuckerbirn. Anf. Sept.
- Tafel LXXXIII Bon chrétien d'automne ou d'Espagne. 115.
Spanische Herbst Zuckerbirn. Nov., Dez.
- Tafel LXXXIV Président d'Espagne, variété. 116.
Spanischer Präsident, Spielart. Nov., Dez.
- Tafel LXXXV Bon chrétien d'hyver de Tours. 117a.
Winter Zuckerbirn von Tours. bis März.
- Tafel LXXXVI Bon chrétien d'hyver de Vernon. 117b.
Winter Zuckerbirn von Vernon. bis März.
- Tafel LXXXVII Angélique de Bourdeaux. 118.
Große Engelsbirn. dauert lange.
- Tafel LXXXVIII Martin – sec. 119.
Trockene Martinsbirn. bis Febr.

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

- Tafel LXXXIX Fondante de Brest. 120a.
Brester Schmelzende. im August
- Inconnue Cheneau. 120b.
Unbekannte Kanalbirn. im Sept.
- Tafel XC Messire Jean.
Junker Hansenbirn.
- le blanc. 121b.
die weisse. im Okt.
- le brun. 121a.
die braune.
- Tafel XCI Oranges.
Pomeranzenbirnen.
- verte. 123.
grüne. Aug., Sept.
- rouge. 124
rothe. Aug., Sept.
- musquée. 122.
muskierte. Aug.
- Tafel XCII Orange brune d'été. 125
Braune Sommer Pomeranzenbirn. Anf. Sept.
- Orange d'hiver. 126.
Winter Pomeranzenbirn. bis Maerz.
- Tafel XCIII Gros certeau d'été. 127.
Große Sommer Honigbirn. Sept., Okt.
- Tafel XCIV Petit certeau d'hiver. 128
Kleine Winter-Honigbirn. bis Dez., Jan.
- Certeau moien d'hiver, Trouvé de la Montagne. 129.
Mittlere Winter Honigbirn. Bis März – April
- Tafel XCV Martin Sire. 130a, b
Junker Martinsbirn. bis Januar
- Tafel XCVI Vitrier. 131a, b
Glasbirn. im November
- Tafel XCVII Tonneau bis März

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

	Confesselsbirn. 132b, Fassbirn. 132a
Tafel XCVIII	Variété. 133b Spielart. Chat brulé. 133a Ungarische Birn. bis März.
Tafel XCIX	Sarrazin. 134. Saracenerbirn. dauert lange
Tafel C	Sanguinolle. 135a, b Blutbirn. Ende Sept.
Tafel CI	Cailleau-rosat. 136 Apfel- oder Grasbirn. beide Ende Sept. Gros Cailleau. 137. Große Apfel- oder Scheibenbirn.
Tafel CII	Carmelite. 138 Karmeliterbirn. bis Maerz. Bequêne. 139 Eselsmaul. bis Febr.
Tafel CIII	Deux Têtes. 140 Zweiköpfige Birn. im Aug. Wirzbourg. 141. Würzburger Birn. bis Maerz.
Tafel CIV	Gros Catillac. 142a. Großer Katzenkopf. bis Mai
Tafel CV	Petit Catillac. 142a. Kleiner Katzenkopf. bis May
Tafel CVI	Livre. 143a. Pfundbirn. bis Febr.
Tafel CVII	Livre de Bourgogne. 143b. Burgundische Pfundbirn. von sehr langer Dauer
Tafel CVIII	Trésor, Amour. 144. Schatz- oder Liebsbirn. bis Maerz
Tafel CIX	Bellissime d'hyver. 145a. Wunderschöne Winterbirn. bis Maerz

Pomona Franconica Tafelverzeichnis Band 3

Tafel CX	St. François. 145b. St. Franziskusbirn. bis Maerz
Tafel CXI	Franc – réal. 146. Regelbirn. Okt., Nov.
Tafel CXII	Chapeau. 147. Hutbirn. April, Mai Etranguillon. 148. Würgebirn. dauert lange
Tafel CXIII	Poire osseuse. 149. Röhrlesbirn. bis Mai Poire Clairette. 150. Klarettenbirn. Okt., Nov.